



Distribution :

Tous les fonctionnaires
All staff members

GPB/CSG/10/6
11 Février 2010
11 February 2010

Commission d'arbitrage : Décision

Arbitration Commission: Decision

Sujet : Recours soumis au nom de Force Intersyndicale par *M. Xavier Campos and Mme. Norma Alicia Roulin-Hernández* quant au manquement du Conseil de Coordination actuel d'observer le Règlement sur la Représentation du Personnel des Nations Unies à Genève

Subject: Appeal submitted on behalf of Force Intersyndicale by Mr. Xavier Campos and Ms. Norma Alicia Roulin-Hernández concerning the current Coordinating Council's failure to observe the Regulations on Representation of the Staff of the United Nations Office at Geneva.

Recours reçu / *Appeal received:* 04 février 2010 / *04 February 2010*
Date de la décision / *Date of decision:* 11 février 2010 / *11 February 2010*
Réception des dernières informations sollicitées / *Receipt of last piece of information requested:* 10 février 2010 / *10 February 2010*

Décision

Decision

Les requérants font appel au « manquement par les différents organes de représentation du personnel d'observer le Règlement, en particulier par le Bureau Exécutif du Conseil de Coordination, le Président du Bureau des Scrutins, la Commission Financière ainsi que les Auditeurs, quant aux dates et obligations ayant trait à l'organisation des élections du Conseil de Coordination, la convocation de l'Assemblée Générale Ordinaire du personnel, l'élection des responsables des scrutins ainsi que des auditeurs et enfin, la soumission des comptes du Conseil ».

The appellants challenge "the failure to observe the Regulations by different bodies of the staff representation, in particular the Executive Bureau of the Coordinating Council, the Chairperson of the Polling Board, the Financial Commission and the auditors, with regard to inter alia the dates and the requirements for the organization of the elections to the Coordinating Council, the convening of the Ordinary General Assembly of staff, the election of polling officers and auditors and the submission of the Council's accounts".

Le recours est accepté sur les motifs suivants:
*The appeal is **accepted** on the following grounds:*

Le Règlement sur la représentation du personnel des Nations Unies à Genève stipule que les élections doivent avoir lieu chaque année pendant la deuxième semaine du mois de janvier, un certain nombre de rapports doivent être soumis et une Assemblée Générale doit être convoquée avant cela. Après avoir examiné la documentation émise par le Bureau des Scrutins lors d'élections précédentes, la Commission d'Arbitrage conclut que plusieurs articles du Règlement concernant les dates des élections ainsi que la documentation requise avant les élections, n'ont pas été respectés et ce, de manière répétitive depuis au moins 2001.

According to the Regulations on Representation of the Staff of the United Nations at Geneva, elections must be convened every year during the second week of January, a number of reports must be submitted and a General Assembly must be convened beforehand. After having examined the documentation issued by the Polling Board for the earlier elections, the Arbitration Commission concludes that several articles of the Regulations that concern the timing of the elections and the documentation needed prior to the elections, had repeatedly not been respected since at least 2001.

1. La Commission d'Arbitrage constate que le Règlement n'a pas été respecté depuis plusieurs années. La participation de tous les partis dans les élections et les Assemblées Générales précédentes constitue une acceptation tacite de tous les représentants du personnel de cette situation péculière.
1. *The Arbitration Commission observes that Regulations were not respected for many years. Participation until now of all lists in belated elections and General Assemblies can only be construed as tacit acceptance by all staff representatives of this highly irregular situation.*
2. Puisque tous les partis ont tolérés ces faits et étant donné que le Règlement ne propose aucune alternative, la Commission d'Arbitrage souhaiterait rappeler sa décision datée du 3 mars 2001 qui autorisait la tenue des élections et de l'Assemblée Générale à une date exceptionnelle.
2. *Since all parties until now condoned established custom and the Rules do not provide an alternative, the Arbitration Commission would like to recall its ruling of March 3 2001 when it allowed for an exceptional date to hold the elections and the General Assembly.*
3. Le Conseil doit procéder, de manière exceptionnelle, aux élections de cette année en dates du 15 et 16 mars 2010, tel qu'il est stipulé dans le document GBP/CSG/10/4.
3. *The Council must proceed, on an exceptional basis, with the election for this year on 15 and 16 March 2010, as set out in document GBP/CSG/10/4.*
4. Le Conseil élu lors de ces élections devra, soit modifier le Règlement avant le 01 septembre 2010, soit respecter les termes de celui-ci. Le non respect de ces termes sera considéré suffisant par la Commission d'Arbitrage pour accepter un recours dans le but d'invalider les prochaines élections de 2011.
4. *The newly elected Council will have to either modify the Regulations before 01 September 2010 or respect the established terms. Failure to do either would be considered by the Arbitration Commission as sufficient grounds to grant an appeal to invalidate the next 2011 elections.*

A Genève, le 11 février 2010

Geneva, 11 February 2010

Signé / Signed

Vanessa BUCHOT
President / President

Enrique FERNÁNDEZ-VERNET
Membre /Member

Evelina RIOUKHINA
Membre /Member

Raoul SANCHEZ
Membre /Member

Kiyoshi ADACHI
Membre /Member